PARLAMENT EWROPEW

2004 *2009*

Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

18.9.2007 PE 393.975v01-00

EMENDI 71-76

Abbozz ta' rapport **(PE 391.992v01-00)**
Maria da Assunção Esteves
dwar l-inizjattiva tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u tar-Repubblika Franċiża bil-għan li tiġi adottata Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill dwar ir-rikonoxximent u s-superviżjoni ta' sentenzi sospiżi, sanzjonijiet alternattivi u sentenzi kondizzjonali

Inizjattiva tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u tar-Repubblika Franċiża(06480/2007 – C6-0129/2007 – 2007/0807(CNS))

Test propost mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u mir-Repubblika Franċiża	Emendi tal-Parlament

Emenda mressqa minn Panayiotis Demetriou

Emenda 71
Premessa 5

(5) Din id-Deċiżjoni Kwadru tirrispetta d-drittijiet fundamentali u taderixxi mal-prinċipji rikonoxxuti fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li huma wkoll espressi fil-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, speċjalment fil-Kapitolu VI tagħha. L-ebda dispożizzjoni ta' din id-Deċiżjoni Kwadru m'għandha tiġi interpretata bħala li tirrifjuta li tirrikonoxxi sentenza u/jew tissorvelja miżura sospensiva jew sanzjoni alternattiva jekk ikun hemm indikazzjonijiet objettivi li l-miżura sospensiva jew is-sanzjoni alternattiva kienet imposta ***biex tikkastiga***	(5) Din id-Deċiżjoni Kwadru tirrispetta d-drittijiet fundamentali u taderixxi mal-prinċipji rikonoxxuti fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li huma wkoll espressi fil-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, speċjalment fil-Kapitolu VI tagħha. L-ebda dispożizzjoni ta' din id-Deċiżjoni ta' Qafas m'għandha tiġi interpretata bħala li tirrifjuta li tirrikonoxxi sentenza u/jew tissorvelja miżura sospensiva jew sanzjoni alternattiva jekk ikun hemm indikazzjonijiet objettivi li l-miżura sospensiva jew is-sanzjoni alternattiva kienet imposta ***bi ksur ċar u***

persuna minħabba s-sess, ir-razza, ir-reliġjon, l-oriġini etnika, in-nazzjonalita, il-lingwa, il-konvinzjonijiet politiċi jew l-orjentazzjoni sesswali tagħha jew li din il-persuna tista' tkun żvantaġġata għal waħda minn dawn ir-raġunijiet.	***flagranti tad-drittijiet fundamentali tal-bniedem u tal-kostituzzjonijiet ta' l-Istati Membri***.

Or. en

Emenda mressqa minn Fausto Correia

Emenda 72
Premessa 5

(5) Din id-Deċiżjoni Kwadru tirrispetta d-drittijiet fundamentali u taderixxi mal-prinċipji rikonoxxuti fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li huma wkoll espressi fil-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, speċjalment fil-Kapitolu VI tagħha. L-ebda dispożizzjoni ta' din id-Deċiżjoni Kwadru m'għandha tiġi interpretata bħala li tirrifjuta li tirrikonoxxi sentenza u/jew tissorvelja miżura sospensiva jew sanzjoni alternattiva jekk ikun hemm indikazzjonijiet objettivi li l-miżura sospensiva jew is-sanzjoni alternattiva kienet ***imposta biex tikkastiga persuna minħabba s-sess, ir-razza, ir-reliġjon, l-oriġini etnika, in-nazzjonalita, il-lingwa, il-konvinzjonijiet politiċi jew l-orjentazzjoni sesswali tagħha jew li din il-persuna tista' tkun żvantaġġata għal waħda minn dawn ir-raġunijiet.***	(5) Din id-Deċiżjoni Kwadru tirrispetta d-drittijiet fundamentali u taderixxi mal-prinċipji rikonoxxuti fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li huma wkoll espressi fil-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, speċjalment fil-Kapitolu VI tagħha. L-ebda dispożizzjoni ta' din id-Deċiżjoni ta' Qafas m'għandha tiġi interpretata bħala li tirrifjuta li tirrikonoxxi sentenza u/jew tissorvelja miżura sospensiva jew sanzjoni alternattiva jekk ikun hemm indikazzjonijiet objettivi li l-miżura sospensiva jew is-sanzjoni alternattiva kienet ***deċiża bi ksur evidenti u inaċċettabbli tad-drittijiet fundamentali li fuqhom hi mwaqqfa l-Unjoni Ewropea***.

Or. pt

Ġustifikazzjoni

L-evokazzjoni bla kundizzjoni tad-drittijiet fundamentali stipulati fil-kostituzzjonijiet ta' l-Istati Membri individwali, kif proposta mir-rapporteur, tista' twassal għal applikazzjoni varja tad-deċiżjoni qafas kif ukoll, permezz ta' modi interpretattivi, li ma tkunx rikonoxxuta u lanqas esegwita. Dan ikun ta' ħsara kbira għall-għanijiet ta' l-armonizzazzjoni tal-liġi penali fuq livell Ewropew. Barra minn hekk, ikun riduttiv li tindika sempliċement il-bażi diskriminatorja fil-kuntest tal-proposta għal deċiżjoni qafas.

Emenda mressqa minn Panayiotis Demetriou

Emenda 73
Artikolu 1, paragrafu 1

1. L-objettiv ta' din id-Deċiżjoni Kwadru hu, bil-ħsieb li tiġi ffaċilitata r-riintegrazzjoni soċjali ta' persuni sentenzjati u li titjieb il-protezzjoni tal-vittmi, li tistabbilixxi r-regoli skond liema Stat Membru jissorvelja ***miżuri sospensivi*** imposti abbażi ta' sentenza, li nħarġet fi Stat Membru ieħor, ***jew sanzjonijiet alternattivi li jinsabu f'tali sentenza*** u jieħu d-deċiżjonijiet l-oħrajn kollha relatati ma' l-esekuzzjoni ta' dik is-sentenza, safejn dan jaqa' fl-ambitu tal-kompetenza tiegħu.	1. L-objettiv ta' din id-Deċiżjoni Kwadru hu, bil-ħsieb li tiġi ffaċilitata r-riintegrazzjoni soċjali ta' persuni sentenzjati u li titjieb il-protezzjoni tal-vittmi, li tistabbilixxi r-regoli skond liema Stat Membru jissorvelja ***l-eżekuzzjoni ta' sentenzi sospiżi, sanzjonijiet alternattivi u sentenzi kondizzjonali*** imposti ***fuq persuna li r-residenza legali u ordinarja tagħha hi f'dak l-Istat Membru*** abbażi ta' sentenza, li nħarġet fi Stat Membru ieħor, u jieħu d-deċiżjonijiet l-oħrajn kollha relatati ma' l-esekuzzjoni ta' dik is-sentenza, safejn dan jaqa' fl-ambitu tal-kompetenza tiegħu.

Or. en

Emenda mressqa minn Panayiotis Demetriou

Emenda 74
Artikolu 2(g a) (ġdid)

	(g a) "residenza legali u ordinarja" għandha tfisser il-post fejn persuna tgħix abitwalment u li l-preżenza fl-Istat Membru fejn jeżisti dak il-post hi leġittima.

Or. en

Emenda mressqa minn Fausto Correia

Emenda 75
Artikolu 7, paragrafu 3 a (ġdid)

	3a. F'każ li jiġu adottati miżuri li ma jinvolvux it-teħid tal-libertà jew miżuri ta' sanzjonijiet alternattivi skond il-paragrafu 2, l-awtorità legali kompetenti ta' l-Istat

Membru ta' l-esekuzzjoni għandu immedjatament jinnotifa lill-awtorità legali kompetenti ta' l-Istat Membru fejn ittieħdet id-deċiżjoni. Wara n-notifika, l-awtorità legali kompetenti ta' l-Istat Membru fejn saret id-deċiżjoni tista' tiddeċiedi li tirtira ċ-ċertifikat u s-sentenza, kif ukoll id-deċiżjoni rigward il-libertà kondizjonata fejn relevanti. F'dawn iċ-ċirkustanzi, għandu jkun garantit id-dritt tas-smigħ lill-persuna li ngħatat is-sentenza.

Or. pt

Ġustifikazzjoni

Bħal fl-adozzjoni tad-deċiżjoni ta' trasferiment, hu meħtieġ li jkun rikonoxxut id-dritt tas-smigħ lill-persuna li ngħatat is-sentenza. Bl-istess mod, fil-każ oppost, (meta tkun irtirata d-deċiżjoni), l-istess dritt jeħtieġ li jkun garantit.

Emenda mressqa minn Fausto Correia

Emenda 76
Artikolu 12, paragrafu 2

2. L-awtorita ġudizzjarja kompetenti fl-Istat emittenti tista' tirriżerva l-kompetenza li tieħu d-deċiżjonijiet sussegwenti kollha dwar is-sentenzi kondizzjonali. F'dan il-każ il-liġi ta' l-istat emittenti għandha tapplika għall-konsegwenzi sussegwenti kollha tas-sentenza.	***imħassar***

Or. pt

Ġustifikazzjoni

Jekk l-Emenda 70 tar-rapporteur tiġi adottata, l-Artikolu 12(2) għandu jitħassar.